

Terms and Conditions

The Library provides access to digitized documents strictly for noncommercial educational, research and private purposes and makes no warranty with regard to their use for other purposes. Some of our collections are protected by copyright. Publication and/or broadcast in any form (including electronic) requires prior written permission from the Library.

Each copy of any part of this document must contain there Terms and Conditions. With the usage of the library's online system to access or download a digitized document you accept there Terms and Conditions.

Reproductions of material on the web site may not be made for or donated to other repositories, nor may be further reproduced without written permission from the Library

For reproduction requests and permissions, please contact us. If citing materials, please give proper attribution of the source.

Imprint:

Director: Mag. Renate Plöchl

Deputy director: Mag. Julian Sagmeister

Owner of medium: Oberösterreichische Landesbibliothek

Publisher: Oberösterreichische Landesbibliothek, 4021 Linz, Schillerplatz 2

Contact:

Email: [landesbibliothek\(at\)ooe.gv.at](mailto:landesbibliothek(at)ooe.gv.at)

Telephone: +43(732) 7720-53100

Bežhrung. 1. Anfragen über den Aufenthalt und die Verwundung oder Krankheit der Verwundeten, beziehungsweise Erkrankten sind mittels vorgedruckter Doppelkorrespondenzkarten oder telegraphisch (mit Rückporto) an das Auskunftsbureau der Österreichischen Gesellschaft vom Roten Kreuze in Wien oder an das Auskunftsbureau des Ungarischen Vereines vom Roten Kreuze in Budapest zu richten.

2. Der Tag und Ort der Beerdigung des Toten wird durch die zuständige Seelsorge (Matrikelührer) bekanntgegeben werden.

Utmutafás. 1. Tudakozódások a megsebesült illetőleg a megbetegedett holtartozkodásáról és sebesüléséről vagy betegségéről előnyomatott kétfős levelezőlapon vagy táviratilag (válasz fizetve) az osztrák vörös kereszt társaság tudakozó irodájához Wienben vagy a magyar vörös kereszt egyet tudakozó irodájához Budapestre intézendők.

2. A halottak eltemetésének napját és helyét az illetékes elkészíti (anyakönyv vezető) hivatal adja tudtul.

Poučení. 1. Poptávky o pobytu a poranění nebo nemoci poraněných neb onemocněných buďte zasílány dvojnásobnými korespondenčními lístky nebo telegraficky se zaplacenou odpovědí na zpravodajní úřad Rakouské společnosti červeného kříže ve Vídni nebo na též úřad Uherské společnosti červeného kříže v Budapešti.

2. Den a místo pohřbu mrtvých oznámí příslušná duchovní správa (správce matricy).

Poučenie. 1. Zapytania o pobyci i o zranieniu albo chorobie osôb zranených, względnie zaslablých należą wystosowywać zapomocą drukowaných podwójnych kartek korespondencyjnych, albo telegraficznie (za dołączeniem zwrotnego portoryum) do biura wywiadowego Austriackiego Towarzystwa czerwonego krzyża we Wiedniu albo do biura wywiadowego Węgierskiego Towarzystwa czerwonego krzyża w Budapeszcie.

2. Dzień i miejsce pogrzebu zmarłych poda do wiadomości przynależny duszpasterz (prowadzący metryki).

Поука. 1. Запити про місце пробування ранених чи хорих, о їх зраненю чи там недугаї треба висилати до вивідного бюро Австр. Товариства Червоного Хреста у Відні або до вивідного бюро Угор. Товариства Червоного Хреста в Будапешті печатаним подвійним переписним листком або телеграфом (з оплаченням портом на відповідь).

2. День і місце похоронів померлих будуть оголошені належним душпастирським урядом (метрикальним книговодцем).

Upita. 1. Upiti o boravištu i ranama ili bolesti ranjenika, dotično bolesnika imaju se štampanom dopisnicom s odgovorom ili brzojavno (s plaćenim odgovorom) upravit na obavijesni ured Austrijskoga društva Crvenoga križa u Beču ili na obavijesni ured Ugarskoga društva Crvenoga križa u Budimpešti.

2. Dan i mjesto pokopa preminulih obznani će nadležni dušobrižnički ured (voditelj matice).

Avis. 1. Intrebări în privința petrecerei și rănire sau boalei răniților, respective a bolnăviților sunt a se adresa cu cărți po-tale duple, t pâr te anume spre scopul acesta, sau cu telegramă (cu porto pentru răspuns) biroului de informațiune a societății austriace crucea roșă în Viena sau biroului de informațiune a societății unghereze crucea roșă în Budapesta.

2. Ziua și ocu înmormântărei repozatului se publică da către preotul competent (șeful matriculeior civile).

Poduk. 1. Vprašania o bivališču in ranjenosti ali bolezn ranjencev, odnosno obolelih je pošiljati s predtiskanim dopisnicami z dopisnico za odgovor ali brzojavno (s plaćenim odgovorom) na pojasnjevalni ured avstrijskega društva Rdečega križa na Dunaju ali na pojasnjevalni ured ugarskega društva Rdečega križa v Budimpešti.

2. Dan in kraj pogreba mrtvih naznani pristojno dušno pastirstvo (pisec matice).

Poučenia. 1. Vypitovania o pobyt a poranene alebo chorobu poraněných, potažne chorich majú sa skrze predrukované duplované dopisnice alebo telegrafčne (z nazpád portom) odat na vyzvedajúcu kancelariu rakuskej austriackej spoločnosti červeného križa vo Viedni alebo vo vyzvedajúcej kancelarie uhorskeho spolku červeného križa v Budapešti.

2. Deň a mesto pohrebu zamrelých budú oznamení skrze tam patričnú taru (matricara).

Istruzione. 1. Domande concernenti il soggiorno e la ferita o la malattia dei feriti rispettivamente degli ammalati saranno dirette per mezzo di cartoline di corrispondenza doppie appositamente stampate a questo scopo o d'spacci telegrafici (con risposta pagata) all'ufficio d'informazione della Società austriaca della Croce Rossa a Vienna oppure all'ufficio d'informazione dell'Associazione ungherese della Croce Rossa a Budapest.

2. Giorno e luogo della sepoltura dei morti verranno notificate in via della competente cura d'anime (tenitor delle matr.co.e).